

FRANÇAIS ET LANGUES DU MONDE

ENSEIGNER LE FRANÇAIS AUX PUBLICS ALLOPHONES

journée pédagogique du mercredi 14 juin 2023

PROGRAMME

9H00 - 10H30

OUVERTURE

Gérard Vigner, inspecteur d'Académie, directeur de la Collection F

CONFÉRENCE INAUGURALE

L'apport de la diversité linguistique en classe de français

Dominique Levet, Elena Soare, Anne Zribi-Hertz

PAUSE-CAFÉ

11H00 - 12H30

ATELIER 1 (AU CHOIX)

Pratiquer la grammaire contrastive en UPE2A

Dominique Levet - Coordonnateur des UPE2A 93/2nd degré, des ateliers OEPRE à la DSDEN 93 et formateur au CASNAV du rectorat de Créteil

Apprendre à lire à des adultes non scolarisés

Blandine Forzy et Marie Laparade, conseillères techniques et pédagogiques en Atelier Sociolinguistique

La grammaire, voie d'accès à la diversité linguistique

Anne Zribi-Hertz, professeure émérite et Elena Soare, professeure de linguistique à l'université Paris 8

Apprendre à travers l'interculturel

*Hélène Andrawiss-Dlamini, chargée de projet label Bienvenue en France
Marine Bigot-Teissier, chargée de coopération internationale - FEI*

Les mots de la francophonie en action

Patrick de Bouter, formateur de formateurs

PAUSE-DÉJEUNER

13H45 - 15H15

ATELIER 2 (AU CHOIX)

Pratiquer la grammaire contrastive en UPE2A

Dominique Levet - Coordonnateur des UPE2A 93/2nd degré, des ateliers OEPRE à la DSDEN 93 et formateur au CASNAV du rectorat de Créteil

Apprendre à lire à des adultes non scolarisés

Blandine Forzy et Marie Laparade, conseillères techniques et pédagogiques en Atelier Sociolinguistique

La grammaire, voie d'accès à la diversité linguistique

Anne Zribi-Hertz, professeure émérite et Elena Soare, professeure de linguistique à l'université Paris 8

Apprendre à travers l'interculturel

*Hélène Andrawiss-Dlamini, chargée de projet label Bienvenue en France
Marine Bigot-Teissier, chargée de coopération internationale - FEI*

Les mots de la francophonie en action

Patrick de Bouter, formateur de formateurs

PAUSE-CAFÉ

15H45 - 17H00

TABLE RONDE

Le professeur de français et les langues d'origine des élèves : ressources et apprentissages

CONFÉRENCE INAUGURALE

L'apport de la diversité linguistique en classe de français

Les auteurs présenteront à trois voix l'ouvrage "Français et langues du monde : comparaison et apprentissage" conçu dans l'optique du projet Langues et Grammaires du Monde dans l'Espace Francophone (LGMEF). Ils fourniront des informations sur sa genèse, les justifications théoriques et pédagogiques de leur démarche (thèmes traités, ordre des chapitres, approche contrastive, recueil et présentation des données multilingues, conception des activités-exercices suggérés pour la classe), et sur des prolongements envisageables dans le domaine de la formation des enseignants.

ATELIERS

Pratiquer la grammaire contrastive en UPE2A

Les professeurs et formateurs qui interviennent dans les dispositifs pour allophones manquent parfois d'informations sur les langues premières de leurs apprenants, écoliers, collégiens, lycéens et adultes étrangers. Quelques éléments saillants de différenciation seront présentés ainsi que des activités de grammaire contrastive Français-Langues 1 présentes dans l'ouvrage et appliquées à des séances pédagogiques.

Apprendre à lire à des adultes non scolarisés

Les auteures présenteront l'ouvrage "Apprendre à lire en situation". Cet ouvrage a pour objectif d'apprendre à lire à des adultes non scolarisés. Il s'adresse tout à la fois aux formateurs et aux adultes apprenants qui peuvent l'utiliser en autonomie grâce aux consignes enregistrées. L'apprentissage de la lecture s'appuie sur les documents authentiques manipulés par les apprenants dans les situations courantes du quotidien : remplir un dossier d'inscription, payer sa facture, se repérer sur un plan, lire des SMS sur un téléphone etc...

La grammaire, voie d'accès à la diversité linguistique

Après un bref exposé théorique sur les concepts de langage, langue et grammaire(s) qui sous-tendent le projet LGMEF, des échantillons de quelques langues seront soumis à l'observation collective pour démontrer l'universalité de "la grammaire" comme moteur de la communication par le langage et comme accès pédagogique à la diversité linguistique.

Apprendre à travers l'interculturel

Balayons l'horizon francophone et interculturel à travers des activités de classe pour comprendre, parler et écrire le français auprès des publics allophones !

Les mots de la francophonie en action

Atelier interactif avec utilisation « en direct » de mots et tournures spécifiques de la Belgique, de la Suisse, et du Québec. Interprétation de sketches puis de textes à partir de phrases créées par les participants. Ces exercices sont inspirés des formations effectuées par Patrick de Bouter auprès des professeurs de FLE avec pour objectif de faciliter l'interaction et la production orales de leurs apprenants.